

BAUER

Bauer T 81

Bedienungsanleitung

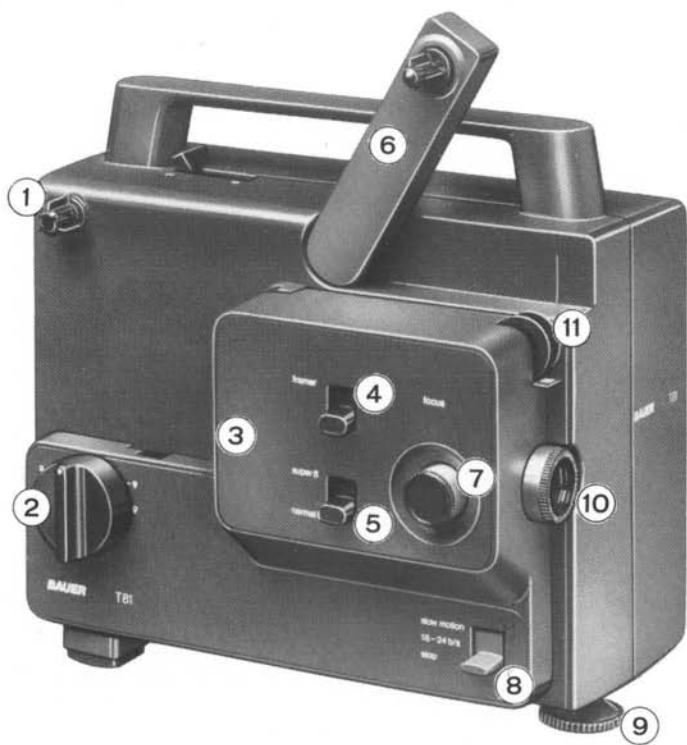
Instruction manual

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Gebruiksaanwijzing

Deutsch	Seite	3
English	page	6
Français	page	9
Italiano	pagina	12
Nederlands	blz.	15



Bedienungselemente des Projektors

- 1 Hintere Spulenchse
- 2 Projektor-Betriebsartenschalter
- 3 Lampenhausdeckel
- 4 Bildstrichverstellung
- 5 Wahlschalter für Filmformat
- 6 Vorderer Spulenarm
- 7 Bildschärfe-Einstellung
- 8 Umschalter Projektion - Slow motion - Stillstand
- 9 Projektor-Höhenverstellung
- 10 Vario-Objektiv
- 11 Einfädelöffnung
- 12 Spannungswähler
- 13 Anschlußbuchse für Netzkabel
- 14 Geschwindigkeitsumschaltung 18-24 B/s
- 15 Projektionslampe (Bild D)
- 16 Federbügel (Bild D)
- 17 Filmandruckstück (Bild D)
- 18 Lampensockel (Bild D)
- 19 Haltefedern (Bild D)
- 20 Motorsicherung (Bild F)

Eléments de commande du projecteur

- 1 Axe de bobine postérieur
- 2 Interrupteur de modes de fonctionnement du projecteur
- 3 Couvercle du boîtier de la lampe
- 4 Cadrage de l'image
- 5 Commutateur de sélection du format de film
- 6 Bras porte-bobine antérieur
- 7 Mise au point
- 8 Commutateur projection - marche lente - arrêt
- 9 Réglage en hauteur du projecteur
- 10 Objectif vario
- 11 Ouverture pour l'amorce du film
- 12 Commutateur de tension
- 13 Douille de raccordement pour le câble de réseau
- 14 Commutateur de vitesse 18 à 24 im./s.
- 15 Lampe de projection (image D)
- 16 Etrier de ressort (image D)
- 17 Presseur de film (image D)
- 18 Socle de la lampe (image D)
- 19 Ressort de soutien (image D)
- 20 Fusible (image F)

Projector controls

- 1 Rear spool spindle
- 2 Projector operating switch
- 3 Lamp house cover
- 4 Frame adjustment
- 5 Film format selector switch
- 6 Front spool arm
- 7 Focusing adjustment
- 8 Slow motion - still projection switch
- 9 Projector vertical adjustment
- 10 Zoom lens
- 11 Threading aperture
- 12 Voltage selector
- 13 Power lead connection socket
- 14 Speed control (18 - 24 f.p.s.)
- 15 Projection lamp (Fig. D)
- 16 Spring bracket (Fig. D)
- 17 Film pressure plate (Fig. D)
- 18 Lamp base (Fig. D)
- 19 Retainer springs (Fig. D)
- 20 Motor fuse (Fig. F)

Comandi del proiettore

- 1 Porta bobine posteriore
- 2 Commutatore principale
- 3 Coperchio lampada
- 4 Tasto messa in quadro del fotogramma
- 5 Tasto per scelta del formato
- 6 Braccio porta bobine anteriore
- 7 Pomello per messa a fuoco
- 8 Tasto per rallentato e fermo immagine
- 9 Regolazione verticale del proiettore
- 10 Obiettivo zoom
- 11 Rullino caricamento
- 12 Cambiotensioni
- 13 Presa per cavo alimentazione
- 14 Cambio di velocità 18-24 fot./sec.
- 15 Lampada di proiezione (Fig. D)
- 16 Molla (Fig. D)
- 17 Pressore (Fig. D)
- 18 Zoccolo porta lampada (Fig. D)
- 19 Balestrino a molla (Fig. D)
- 20 Fusibile motore (Fig. F)

Bedieningsorganen nederlands op blz. 15

Netzanschluß

Die Netzanschlußwerte Ihres Projektors finden Sie auf dem Typenschild an der Geräte-Unterseite (Wechselspannung, Netzfrequenz). Spannungswähler **12** auf die vorhandene Netzspannung einstellen, wahlweise 110 - 130 - 220 - 240 V Wechselspannung. Netzkabel an Buchse **13** anschließen und Projektor mit dem Stromnetz verbinden.

Funktionen des Projektor-Betriebsartenschalters (Bild A)

Drehung nach rechts (im Uhrzeigersinn)

Stufe I - Projektion mit Lampenspar-schaltung

Stufe II - Projektion mit Voll-Licht

Drehung nach links

Stufe I - Rückwärtsprojektion mit Lampen-spar-schaltung

Stufe II - Stop

Stufe III - Rückspulen ohne Licht
(Szenenwiederholung)

Film vorbereiten

Der Filmanfang sollte mit einem ca. 50 cm langen Stück Vorspannfilm versehen sein. Den Filmanfang beschneiden Sie gemäß Bild B. Überzeugen Sie sich, daß die ersten 10 cm des Filmvorspanns gerade und unbeschädigt sind.

Filmformat wählen

Wahlschalter **5** je nach verwendetem Filmformat auf Normal-8 (N 8) oder Super-8 (S 8) stellen.

Vorführgeschwindigkeit wählen

Bei laufendem Projektor kann die Projektionsgeschwindigkeit mit Umschalter **14** wahlweise auf 18 oder 24 B/s eingestellt werden.

Projektor ausrichten

Betriebschalter **2** nach rechts drehen und den Projektor auf die Bildwand ausrichten. Die Bildgröße wird durch Drehen des Rändelringes am Vario-Objektiv **10** eingestellt. Zur Höhenverstellung des Projektors Rändelrad **9** drehen. Betriebsartenschalter wieder auf Null stellen.

Ist kein Film eingefädelt, sind wegen des eingeschwenkten Lichtverschlusses nur Lichtpunkte auf der Bildwand zu sehen.

Vorführung

Vorderen Spulenarm **6** aufklappen. Volle Filmspule auf die Achse des Spulenarms aufstecken. Leerspule auf die hintere Spulenachse **1** aufstecken.

Zum Filmeinfädeln (Bild C) Betriebschalter **2** nach rechts drehen und Filmanfang in die Einfädelöffnung **11** einschieben, bis er vom Greifer transportiert wird. Nach dem Einfädeln wird der Film automatisch von der Aufwickelspule erfaßt.

Die Bildscharfe wird am Drehknopf **7** eingestellt. Sollte auf der Bildwand der Trennstrich zwischen den Filmbildern sichtbar sein, verstellen Sie den Hebel **4** bis dieser sogenannte Bildstrich verschwunden ist.

Slow motion

Während der Projektion kann mit Schalter **8** die Geschwindigkeit auf 6 B/s (bei Projektionsgeschwindigkeit 18 B/s) bzw. 8 B/s (bei Projektionsgeschwindigkeit 24 B/s) reduziert werden. Die Projektion erfolgt in »Zeitlupe«, ohne daß das Bild flimmert.

Stillstandsprojektion

Wird die Taste **8** auf »Stop« gedrückt, erfolgt die Projektion von Einzelbildern im Stillstand. Nach Loslassen der Taste wird in der vorgeählten Geschwindigkeit weiter projiziert.

Zum Wiederholen der Filmszene Betriebsartenschalter **2** auf Stufe III nach links drehen.

Die gewünschte Filmlänge wird durch den Filmkanal schnell zurückgespult.

Zur Rückwärtsprojektion Betriebsartenschalter **2** auf Stufe I nach links drehen.

Nach Ende der Vorführung Betriebsartenschalter **2** auf »O« stellen.

Herausnehmen eines teilweise abgelaufenen Filmes

Projektor vom Stromnetz trennen. Betriebschalter **2** auf Stufe III nach links drehen und abziehen – das Filmandruckstück **17** (Bild D) ist abgeschwenkt. Lampenhausdeckel **3** abnehmen. Federbügel **16** nach rechts drücken und Andruckstück **17** vorsichtig herausziehen. Der Film kann jetzt aus dem Filmkanal herausgenommen werden.

Rückspulen

Der Film kann auf zwei Arten zurückgespult werden. Wenn der Nachspann des Films lang genug ist, Betriebsartenschalter **2** nach Ende der Vorführung über die O-Stellung auf Stufe III nach links drehen – die Rückspulung erfolgt durch den Filmkanal.

Ist der Film bereits ganz durch den Projektor durchgelaufen, Filmende über den Lampenhausdeckel führen und von Hand in der vorderen Spule befestigen.

Betriebsartenschalter **2** auf Stufe III nach links drehen – der Film wird zurückgespult.

Tonbandkontakt

Ihr Projektor ist auf der Rückseite mit einer Anschlußbuchse zum Starten eines Kassettenrecorders bzw. geeigneten Tonbandgerätes ausgerüstet.

Wird der Betriebsschalter auf die Stellung »Vorwärts-Projektion mit Voll-Licht« gedreht, startet der angeschlossene Kassettenrecorder – Sie können zu Ihrem Film eine passende Begleitmusik spielen. Ein Anschlußkabel zu Ihrem Kassettenrecorder können Sie über Ihren Fotohändler bei uns bestellen. Weitere Bedienungshinweise sind dem Kabel beigelegt.

Pflege und Wartung

Projektionslampe auswechseln

Projektor vom Stromnetz trennen!
Betriebsschalter **2** abziehen und Lampenhausdeckel **3** abnehmen. Lampensockel **18** (Bild D) nach links abziehen. Haltefedern **19** aushängen. Projektionslampe austauschen: Die Nase der neuen Lampe muß mit der Aussparung des Lampenhalters übereinstimmen. Lampe mit Haltefedern arretieren und Lampensockel aufstecken.

Wichtig: Kaltlichtspiegelinnenseite und Lampe nicht berühren!

Ein Ausrichten der Projektionslampe ist nicht erforderlich – der Lampenhalter ist werkseitig justiert.

Sicherungen auswechseln

Projektor vom Stromnetz trennen!
Projektorrückwand nach Lösen von vier Schrauben vorsichtig abnehmen.
Netzsicherung **20** (Pfeil, Bild F) auswechseln (hinter Spannungswähler).

Reinigung des Filmkanals (Bild D)

Projektor vom Stromnetz trennen!
Betriebsartenschalter **2** auf Stufe III nach links drehen – das Filmandruckstück **17** ist abgeschwenkt – und abziehen. Lampenhausdeckel **3** abnehmen. Federbügel **16** nach rechts drücken und Andruckstück **17** vorsichtig herausziehen (Bild E). Der gesamte Filmweg, das Bildfenster und das Filmandruckstück können jetzt vorsichtig mit einem weichen Pinsel gesäubert werden. Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Herausnehmen des Objektivs

Bildscharfstellknopf **7** bis zum Anschlag nach rechts drehen. Dabei leicht gegen das Objektiv drücken und nach vorne herausziehen.

Zum Reinigen nur einen feinen Pinsel oder spezielles Linsenreinigungspapier verwenden!

Technische Daten

Filmformat	Super-8 – Single-8 und Normal-8
Formatumschaltung	Schiebeschalter
Spulenkapazität	120 m
Film einlegen	Automatische Filmeinfädelung bis in die Aufwickelspule
Objektiv	Vario 1:1,3/16,5-30 mm
Lampe	12 V/100 W Halogenlampe mit Kaltlichtspiegel. Sockel: GZ 6,35/18 (z.B. Osram 64627, Philips 6834)
Netzanschluß	Spannungswähler für 110 - 130 - 220 - 240 V/50 Hz
Antrieb	Asynchronmotor
Vorführgeschwindigkeit:	18/24 B/s, im Lauf umschaltbar: »Slow motion« 6 bzw. 8 B/s je nach Projektionsgeschwindigkeit, Stillstandprojektion
Betriebsartenschalter	Zentraler Hauptschalter für die Funktionen Projektion mit verminderter Lichtleistung und Voll-Licht, Rückwärtsprojektion und Schnellrückspulung durch den Filmkanal (zur Szenenwiederholung) oder außerhalb des Filmkanals.
Sonstige Merkmale:	Zentrale Bildstrichverstellung. Projektorhöhenverstellung durch drehbaren Projektorfuß. Automatisch einschwenkender Lichtver- schluß bei Filmriß und am Filmende.
Abmessung in mm	Länge 293, Breite 175, Höhe 265 (ohne Spulen, vorderer Spulenarm eingeschwenkt)
Gewicht	ca. 5 kg

Änderungen vorbehalten!

Connecting to power supply.

Details of the correct power supply (AC voltage power frequency) are given on the data plate underneath the projector. Set voltage selector **12** to your available supply voltage, optionally 110 - 130 - 220 - 240 V single phase AC. Connect power lead to socket **13** and connect projector to power supply.

Operating modes of the projector control switch (Fig. A)

Turned clockwise

Stage I - Projection with lamp economy setting

Stage II - Projection with full lamp intensity

Turned anti-clockwise

Stage I - Reverse projection with lamp economy setting

Stage II - Stop

Stage III - Rewind without lamp (scene repeat)

Preparing the film

The leader approx. 50 cm long should be spliced on to the end of the film. Trim the end of the film as shown in Fig. B. Ensure that the first 10 cm of the leader are straight and undamaged.

Select film format

Set selector switch **5** to Standard 8 (N 8) or Super 8 (S 8) according to the film format used.

Select projection speed

With the projector running the projection speed can be set to 18 or 24 f.p.s. as required with control **14**.

Aligning the projector

Turn operating switch **2** clockwise and align the projector with the screen:

The image size is set by turning the knurled ring on the zoom lens **10**. For vertical adjustment of the projector turn knurled wheel **9**.

Reset operating switch **2** to zero.

If no film has been loaded only spots of light will be visible on the screen on account of the light cut-off being moved into position.

Projection

Unfold front spool arm **6**; place full film spool on the spool arm spindle. Place empty spool on rear spool spindle **1**.

To thread the film (Fig. C) turn operating switch **2** clockwise and insert film end in the threading aperture **11** until it is advanced by the claw.

After threading, the film is automatically picked up by the take-up spool.

Focus screen image by means of knob **7**.

If the frameline between frames is visible on the screen adjust with lever **4** until this frameline disappears.

Slow motion

During projection the speed can be reduced with switch **8** to 6 f.p.s. (with projection speed of 18 f.p.s.) or 8 f.p.s. (with projection speed of 24 f.p.s.). Projection now takes place in slow motion without the image flickering.

Still projection

If switch **8** is pressed to »stop« still projection of single frames takes place. After releasing the button projection continues at the selected speed.

To repeat a film scene turn operating switch **2** anti-clockwise to stage III. The required length of film will then be rapidly rewound through the film channel.

For reverse projection turn operating switch **2** anti-clockwise to stage I.

When projection is completed set operating switch **2** to 0.

Removing a partially projected film

Disconnect projector from power supply.

Turn operating switch **2** anti-clockwise to stage II and pull off - the film pressure plate **17** (Fig. D) is moved down. Remove lamp house cover **3**. Push spring **16** to the right and carefully withdraw pressure plate **17**. The film can now be removed from the film channel.

Rewind

The film can be rewound in two ways:
If the trailer of the film is long enough turn operating switch 2 anti-clockwise past O position to stage III after projection is completed - rewind will take place through the film channel.

When the film has run right back through the projector pass the end of the film over the lamp house cover and attach to the front spool by hand.

Turn operating switch 2 anti-clockwise to stage III - the film will be rewound.

Tape recorder connection

At the rearside of your projector you will find a jack for connection with a cartridge tape recorder or any type of modern remote-controlled tape recorder equipment.

The recorder will start when you turn the main operating switch on »forward run at full brightness«. This means you are playing a suitable musical accompaniment.

Your local photo dealer can supply a Bauer connection to your cartridge recorder. Further operational hints are attached to this connecting cable.

Care and maintenance

Changing the projection lamp

Disconnect projector from power supply.
Pull of operating switch 2 and remove lamp house cover 3.

Pull off lamp base 18 (Fig. D) to the left.

Disengage retainer springs 19. Changing the projection lamp: the lug of the new lamp must be in alignment with the recess of the lamp holder. Secure lamp with retainer springs and push on lamp base.

Important: do not touch inside of dichroic cold light mirror or lamp!

Alignment of the projection lamp is not necessary - the lamp holder is adjusted at the works.

Changing fuses

Disconnect projector from power supply.
Carefully remove projector back panel after undoing 4 screws.

Change power fuse 20 (arrow, Fig. F), 1 A slow-blow (behind voltage selector).

Cleaning the film channel (Figs. D-E)

Disconnect projector from power supply.
Turn operating switch 2 anti-clockwise to stage II or III - the film pressure plate 17 is moved down - and pull off.

Remove lamp house cover 3. Push spring 16 to the right and carefully withdraw pressure plate 17. The complete film path, the film gate and the film pressure plate can now be carefully cleaned with a soft brush.

Reassemble in reverse order.

Removing the lens

Turn focusing knob 7 fully clockwise.
Press gently against the lens and withdraw forwards.

For cleaning use only a fine brush or special lens cleaning tissue.

Specification

Film format	Super 8/Single 8 and Standard 8
Format changeover:	Slide switch
Spool capacity	120 m (400 feet)
Film loading	Automatic film threading on to take-up spool
Lens	Zoom 16.5 - 30 mm f/1.3
Lamp	12 V/100 Watt Halogen lamp with dichroic cold light mirror, base: GZ 6.35/18 (e.g. Osram 64627, Phillips 6834)
Power supply	Voltage selector for 110/130/220/240 V/50 Hz
Drive	Asynchronous motor
Projection speed	18/24 f.p.s., can be changed when running; Slow motion 6 or 8 f.p.s.; Still projection according to projection speed
Operating mode switch	Central master switch for the following modes: Projection with reduced light output and full intensity, reverse projection and rapid rewind through the film channel (for scene repeat or outside the film channel)
Other features	Central frame adjustment Projector vertical adjustment by means of rotating projector foot. Automatic positioning light cut-off on film tear and film end.
Dimensions in mm	Length 293, width 175, height 265 (without spools, front spool arm folded)
Weight	Approx. 5 kg.

Subject to modification without notice

Raccordement au réseau

Vous trouverez les valeurs de raccordement au réseau (courant alternatif, fréquence du réseau) sur la plaque signalétique au-dessous de l'appareil.

Placer le commutateur de tension **12** sur la tension de réseau existante, au choix 110 - 130 - 220 - 240 V courant alternatif.

Raccorder le câble à la douille **13** et brancher le projecteur au réseau.

Fonctionnement de l'interrupteur du mode de marche du projecteur (Image A)

En tournant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre)

Echelon I - Projection avec fonctionnement réduit de la lampe

Etage II - Projection avec pleine lumière

En tournant vers la gauche

Echelon I - Projection en marche arrière avec fonctionnement réduit de la lampe

Etage II - Arrêt

Etage III - Rembobinage sans lumière, (répétition des scènes)

Préparation du film

Il faut prévoir un début de film avec une amorce d'env. 50 cm de long. Coupez le début du film selon l'image A.

Vérifiez que les 10 premiers cm de l'amorce du film soient droits et pas endommagés.

Sélection du format de film

Placer le commutateur de sélection **5** sur Normal-8 (N 8) ou Super-8 (S 8) selon le format du film utilisé.

Lorsque le projecteur est en marche, la vitesse de projection peut être réglée sur 18 ou 24 im./s avec le commutateur **14**.

Centrage du projecteur

Tourner le commutateur **2** vers la droite et centrer le projecteur sur l'écran:

La taille de l'image est réglée en tournant la bague moletée sur l'objectif vario **10**. Pour régler le projecteur en hauteur, tourner la roue moletée **9**. Replacer l'interrupteur de mode de marche sur zéro.

Si aucun film n'est introduit, on ne voit que des points de lumière sur l'écran du fait que l'obturateur est pivoté.

Projection

Relever le bras porte-bobine antérieur **6**. Enfoncer la bobine de film pleine sur l'axe du bras porte-bobine. Placer la bobine vide sur l'axe porte-bobine arrière **1**. Pour introduire l'amorce du film (image C), tourner l'interrupteur **2** vers la droite et introduire le début du film dans la glissière **11** jusqu'à ce qu'il soit transporté par la griffe. Après l'introduction de l'amorce, le film est saisi automatiquement par la bobine réceptrice.

La mise au point se règle à l'aide du bouton **7**. Si la ligne de séparation entre les images du film est visible sur l'écran, déplacer le levier **4** jusqu'à ce que cette ligne de séparation ait disparu.

Ralenti

Pendant la projection, la vitesse peut être réduite, à l'aide de l'interrupteur **8**, à 6 im./s (pour une vitesse de projection de 18 im./s) ou à 8 im./s (pour une vitesse de projection de 24 im./s). La projection s'effectue au ralenti sans que l'image scintille.

Projection d'arrêt sur une image

Si la touche **8** est enfoncée sur »stop« la projection s'effectue par arrêt sur les différentes images. Si l'on relâche la touche, la projection continue à la vitesse présélectionnée.

Pour répéter une scène du film, tourner vers la gauche l'interrupteur de mode de service **2** sur l'échelon III.

La longueur de film désirée est rapidement rebobinée par le couloir d'exposition.

Pour projeter en marche arrière, tourner vers la gauche l'interrupteur de mode de marche **2** sur l'échelon I.

A la fin de la projection, placer l'interrupteur **2** sur O.

Pour enlever un film en partie déroulé

Débrancher le projecteur du réseau sur l'échelon II et le tirer. Le presseur de film 17 (image D) est pivoté. Tourner vers la gauche l'interrupteur 2. Enlever le couvercle de la lampe 3. Appuyer l'étrier de ressort 16 vers la droite et enlever le presseur de film 17 avec précaution. Le film peut maintenant être retiré du couloir d'exposition.

Rembobinage

Le film peut être rembobiné de deux manières:

Lorsque l'amorce finale du film est suffisamment longue, tourner vers la gauche l'interrupteur 2 au delà de la position O sur l'échelon III lorsque la projection est terminée - le rembobinage s'effectue par le couloir d'exposition.

Si le film est déjà entièrement passé à travers le projecteur, mener l'extrémité du film par-dessus le couvercle de la cage de la lampe et la fixer à la main dans la bobine de devant. Tourner vers la gauche l'interrupteur 2 sur l'échelon III - le film est rembobiné.

Contact pour magnétophone

Votre projecteur est muni au dos d'une prise pour branchement de magnétophone à cassettes ou magnétophones appropriés.

Si on place l'interrupteur de mise en marche sur la position »projection en avant en pleine lumière«, le magnétophone à cassettes branché se met en marche - Vous pouvez passer une musique d'accompagnement en harmonie avec votre film.

Vous pouvez commander un câble de branchement pour votre magnétophone à cassettes chez votre fournisseur en matériel photographique. Des instructions d'emploi supplémentaires sont jointes au câble.

Soin et entretien

Remplacement de la lampe de projection

Débrancher le projecteur du réseau.

Tirer sur l'interrupteur de mode de service 2 et enlever le couvercle de la cage de la lampe 3. Tirer le socle de la lampe 18 (image D) vers la gauche. Décrocher les ressorts de retenue 19. Remplacer la lampe de projection: le bec de la nouvelle lampe doit correspondre à l'évidement du porte-lampe. Bloquer la lampe avec les ressorts de retenue et enfoncer le socle de la lampe.

Important: Ne pas toucher la face interne du miroir à lumière froide ni la lampe.

Un alignage de la lampe de projection n'est pas nécessaire - le porte-lampe est ajusté à l'usine.

Remplacement des fusibles

Débrancher le projecteur du réseau.

Retirer avec précaution la paroi postérieure du projecteur après avoir dévissé les quatre vis. Remplacer le fusible 20 (flèche, image F), 1A lent. (derrière le commutateur de tension).

Nettoyage du couloir d'exposition (image D-E)

Débrancher le projecteur du réseau.

Tourner vers la gauche l'interrupteur 2 sur l'échelon II ou III - le presseur de film 17 est pivoté - et le tirer. Oter le couvercle de la cage de la lampe 3. Appuyer vers la droite l'étrier de ressort 16 et enlever avec précaution le presseur de film 17. Tout le passage du film, la fenêtre de projection et le presseur de film peuvent maintenant être nettoyés avec précaution à l'aide d'un pinceau mou. Montage dans l'ordre inverse.

Pour retirer l'objectif

Tourner vers la droite jusqu'à la butée le bouton de mise au point 7. Appuyer légèrement contre l'objectif et le retirer vers l'avant.

Pour le nettoyage, n'utiliser qu'un pinceau fin ou du papier spécial pour le nettoyage des lentilles.

Caractéristiques techniques

Format des films	Super-8/Single-8 et Normal-8
Commutation du format	Interrupteur à coulisse
Capacité des bobines	120 m
Mise en place du film	Introduction automatique du film jusqu'à la bobine réceptrice
Objectif	Vario 1:1,3/16,5 - 30 mm
Lampe	Lampe halogène 12 V, 100 W avec miroir à lumière froide, socle: GZ 6,35/18 (par ex. Osram 64627, Philips 6834)
Raccordement au réseau	Commutateur de tension pour 110/130/220/240 V/50 Hz
Commande	Moteur asynchrone
Vitesse de projection	18/24 im./s commutable pendant la marche; marche lente 6 ou 8 im./s; projection d'arrêt sur une image selon la vitesse de projection
Interrupteur de mode de service	Interrupteur central pour les fonctions de projection avec rendement lumineux réduit et pleine lumière, projection en marche arrière et rembobinage rapide par le couloir d'exposition (pour la répétition de scènes) ou hors du couloir d'exposition
Autres caractéristiques	Centrage de l'image. Réglage du projecteur en hauteur en tournant le pied du projecteur. Obturbateur de lumière pivotant automatiquement en cas de rupture du film ou à la fin du film.
Dimension en mm	Longueur 293, largeur 175, hauteur 265 (sans bobines, bras porte-bobine antérieur rabattu)
Poids	env. 5 kg.

Sous réserve de modifications

Collegamento alla rete

I dati relativi all'alimentazione (voltaggio C.A., frequenza) sono indicati sulla targhetta applicata sotto il proiettore. Predisponete il cambio-tensioni **12** per il voltaggio della Vostra rete; il proiettore può funzionare a 110 - 130 - 220 - 240 V monofase C.A..

Collegate il cavo di alimentazione alle rete ed alla presa **13**.

Posizioni del commutatore principale (Fig. A)

Rotazione oraria

Posizione I - Proiezione con preaccensione della lampada

Posizione II - Proiezione a luce piena

Rotazione antioraria

Posizione I - Proiezione in retromarcia con preaccensione della lampada

Posizione II - Stop

Posizione III - Riavvolgimento senza luce (per la ripetizione di scene)

Preparazione della pellicola

L'inizio della pellicola dev'essere provvisto di una coda lunga almeno 50 cm. L'estremità della pellicola dev'essere tagliata come rappresentato in figura B. Assicuratevi che i primi 10 cm. di coda della pellicola siano diritti ed in buone condizioni.

Scelta del formato della pellicola

Disponete il tasto per la scelta del formato **5** su Standard 8 (N 8) o Super 8 (S 8) secondo il tipo di pellicola che si desidera proiettare.

Scelta della velocità di proiezione

Con il proiettore in modo, la velocità di proiezione può essere regolata a 18 o 24 fot/sec. tramite il comando **14**.

Allineamento del proiettore

Ruotate il commutatore principale **2** in senso orario ed allineate il proiettore con lo schermo. Il formato dell'immagine si regola per mezzo della ghiera dell'obiettivo **10**. Per regolare l'altezza del proiettore, ruotate il piedino **9**. Riportate il commutatore principale **2** sullo »O«. Se la pellicola non è stata ancora caricata, sullo schermo saranno soltanto visibili dei punti luminosi, poiché il fascio di luce è intercettato da un apposito dispositivo.

Proiezione

Sollevate il braccio porta bobine anteriore **6**, collocate la bobina piena sull'albero porta bobina **1**. Per caricare la pellicola (Fig. C) ruotate il commutatore principale **2** in senso orario ed infilate l'estremità della pellicola sotto il rullino **11** finché viene trascinata dalla griffa. Dopo il caricamento, la pellicola si aggancia automaticamente sulla bobina raccogliitrice. Mettete a fuoco l'immagine tramite il pomello **7**. Se sullo schermo risulta visibile la linea di separazione tra due fotogrammi, agite sul tasto **4** finché la linea scompare.

Proiezione rallentata

Durante la proiezione è possibile ridurre la velocità tramite il tasto **8** a 6 fot/sec. (con velocità di proiezione 18 fot/sec.) oppure ad 8 fot/sec. (con velocità di proiezione 24 fot/sec.). Si ottiene così una proiezione rallentata senza traballamenti d'immagine.

Fermo immagine

Premendo il tasto **8** in basso sulla posizione »Stop« si ottiene il fermo immagine. Allorché il tasto viene lasciato libero la proiezione continua alla velocità prescelta.

Per ripetere una determinata scena, ruotate il commutatore principale **2** in senso antiorario sulla posizione III. La pellicola potrà così essere rapidamente riavvolta di quanto occorre attraverso il corridoio.

Per la proiezione in retromarcia, ruotate il commutatore principale **2** in senso antiorario sulla posizione I.

Al termine della proiezione ruotate il commutatore principale **2** sulla posizione »O«.

Estrazione di una pellicola parzialmente proiettata

Scollegate il cavo di alimentazione dalla rete. Ruotate il commutatore principale **2** in senso antiorario sulla posizione II ed estraetelo. Il pressore **17** (Fig. D) si scosta dal corridoio. Togliete il coperchio lampada **3**. Premete verso destra la molla **16** ed estraete con cura il pressore **17**. E' così possibile togliere la pellicola dal convogliatore.

Riavvolgimento

La pellicola può essere riavvolta in due modi: se la coda del film è sufficiente mente lunga, ruotate il commutatore principale **2** in senso antiorario, oltre la posizione »O« sulla posizione III dopo che la proiezione è ultimata, il riavvolgimento avverrà attraverso il convogliatore.

Quando invece la pellicola è passata completamente attraverso il proiettore, fate passare l'estremità della pellicola sopra il coperchio lampada e collegatela manualmente alla bobina anteriore.

Ruotate il commutatore principale **2** in senso antiorario sulla posizione III - la pellicola verrà così riavvolta.

Collegamento magnetofono

Sulla parte posteriore del Vs. proiettore vi è una presa che permette di collegare il proiettore stesso ad un registratore a cassetta oppure a qualsiasi altro tipo di registratore con comando a distanza.

Per mettere in funzione il registratore basterà ruotare il commutatore principale sulla posizione »Proiezione in marcia avanti a piena luce«. In pratica, ciò Vi permetterà di creare un adatto sottofondo musicale durante la proiezione del film.

Il Vs. abituale fornitore di materiale cinematografico potrà fornirVi un cavo di collegamento Bauer per il Vs. magnetofono.

Il cavo in questione è provvisto di tutte le istruzioni per il collegamento.

Manutenzione

Sostituzione della lampada di proiezione

Scollegate il proiettore dalla rete. Estraete il commutatore principale **2** e togliete il coperchio lampada **3**. Estraete lo zoccolo porta lampada **18** (Fig. D) verso sinistra. Liberare il balestrino a molla **19**. Allorché si sostituisce la lampada di proiezione il riferimento della nuova lampada dev'essere allineato con la sede sul porta lampada. Bloccate la lampada con il balestrino a molla ed inserite lo zoccolo.

Importante: Non toccate l'interno dello specchio a luce fredda o la lampada!

Non è necessario effettuare l'allineamento della lampada poiché il porta lampada viene regolato in stabilimento.

Sostituzione dei fusibili

Scollegate il proiettore dalla rete. Togliete con cura il coperchio posteriore dopo aver svitato le quattro viti che lo fissano. Sostituite il fusibile **20** (vedere freccia, dietro il cambio-tensioni - Fig. F) con un fusibile ritardato da 1A.

Pulizia del convogliatore pellicola (Figg. D-E)

Scollegate il proiettore dalla rete. Ruotate il commutatore principale **2** in senso antiorario sulla posizione II o III - il pressore **17** si sposta - ed estraete il commutatore. Togliete il coperchio lampada **3**. Premete la molla **16** verso destra ed estrate con cura il pressore **17**. E' così possibile pulire con un pennello morbido tutto il percorso della pellicola, in convogliatore ed il quadruccio. Rimontate il tutto in ordine inverso.

Estrazione dell'obiettivo

Ruotate il pomello di messa a fuoco **7** completamente in senso orario. Premete con cura l'obiettivo ed estraetelo.

Per la pulizia dell'obiettivo usate soltanto un pennello morbido o carta speciale per lenti.

Dati tecnici

Formato pellicola	Super 8/Single 8 e Normal 8
Cambio di formato	Tramite tasto
Capacità bobine	120 m
Caricamento pellicola	Automatico fino alla bobina raccogliitrice
Obiettivo	Zoom 16,5 - 30 mm. f/1,3
Lampada	12 V/100 W alogena con specchio a luce fredda, zoccolo: GZ 6,35/18 (ad es. Osram 64627 o Philips 6834)
Alimentazione	Cambiotensioni per 110 - 130 - 220 - 240 V/50 Hz
Azionamento	Motore asincrono
Velocità di proiezione	18/24 fot/sec., può essere variata durante il funzionamento Rallentato a 6 o 8 fot/sec., secondo la velocità di proiezione Fermo immagine
Funzioni	Commutatore centrale per le seguenti funzioni: proiezione con preaccensione ed a luce piena, proiezione in retromarcia ed avvolgimento rapido attraverso il convogliatore della pellicola (per ripetizione di scene) oppure all'esterno del convogliatore
Altre caratteristiche	Messa in quadro dell'immagine Regolazione verticale del proiettore per mezzo di piedino regolabile. Dispositivo di intercettazione della luce in caso di rottura della pellicola ed al termine della proiezione.
Dimensioni in mm	Lunghezza: 293, Larghezza: 175, Altezza: 265 (senza bobine e con il braccio porta bobine anteriore ripiegato)
Peso	Circa 5 Kg.

Soggetto a modifiche senza preavviso

De bedieningsorganen van de projector

- 1 Achterste spoelas
- 2 Hoofschakelaar
- 3 Lamphuisdeksel
- 4 Instelling kaderlijñ
- 5 Knop instelling filmformaat
- 6 Voorste spoelas
- 7 Instelling beeldscherpte
- 8 Schakelaar - slow motion - stilstaand beeld
- 9 Hoogte-instelling
- 10 Vario-objectief
- 11 Opening filminvoer
- 12 Spanningskiezer
- 13 Netaansluiting
- 14 Snelheidsregelaar 18 - 24 bld/sec.
- 15 Projectielamp (afb. D)
- 16 Veerbeugel (afb. D)
- 17 Filmaandrukstuk (afb. D)
- 18 Lampsokkel (afb. D)
- 19 Veren (afb. D)
- 20 Zekering motor (afb. F)

Netaansluiting

De aansluitwaarden van uw projector treft u aan op het typeplaatje aan de onderkant van de projector (wisselspanning, netfrequentie). Spanningskiezer **12** instellen op de aanwezige netspanning, naar keuze 110 - 130 - 220 - 240 V wisselspanning. Netkabel in **13** aansluiten en aansluitkabel in stopcontact.

Functies van de hoofschakelaar (afb. A)

Naar rechts draaien (met wijzers v.d. klok mee)

Stand I - projectie vooruit

Stand II - projectie met volle lichtopbrengst

Naar links draaien

Stand I - projectie achterwaarts

Stand II - stop

Stand III - terugspoelen zonder licht
(herhaling scène)

Vorbereiding

Het begin van de film moet zijn voorzien van een aanloopstrook van ca. 50 cm. Begin van de film knipen volgens afb. B. Overtuigt u ervan dat de eerste 10 cm van de aanloopstrook in onberispelijke staat verkeert.

Keuze filmformaat

Keuzeknop **5** al naar gelang van de te projecteren film instellen op normaal-8 (N 8) of super-8 (S 8).

Keuze projectiesnelheid

Bij lopende projector kan de projectiesnelheid met schakelaar **14** naar keuze op 18 of 24 bld/sec. worden ingesteld.

Projector opstellen

Hoofschakelaar **2** naar rechts draaien en de projector op het scherm uitrichten. De beeldgrootte wordt ingesteld door aan de kartelring van het vario-objectief **10** te draaien. Voor hoogte-instelling dient u aan knop **9** te draaien. Hoofschakelaar weer op O. Indien geen film is ingevoerd, zijn alleen lichtpunten op het scherm te zien.

Projectie

Voorste spoelarm 6 opklappen. Volle filmspoel op de as van de spoelarm steken. Lege spoel op de achterste spoelas 1 steken.

Bij filminvoer (afb. C) hoofdschakelaar 2 naar rechts draaien en begin van de film in opening 11 schuiven tot de film door de grijper wordt gepakt. Nadat de film is ingevoerd wordt deze automatisch door de opwikkelspoel meegenomen.

De beeldscherpte wordt ingesteld met knop 7. Indien op het scherm de kaderlijn tussen de beelden zichtbaar is, kunt u deze kaderlijn opheffen met knop 4.

Slow motion

Tijdens projectie kan met schakelaar 8 de snelheid tot 6 bld/sec. (bij een projectiesnelheid van 18 bld/sec.) resp. tot 8 bld/sec. (bij een projectiesnelheid van 24 bld/sec.) worden teruggebracht, zonder dat trillingen in het beeld optreden.

Projectie stilstaand beeld

Tijdens het indrukken van knop 8 »stop« volgt projectie van één enkel beeldje. Nadat de knop weer wordt losgeaten, wordt weer geprojecteerd met de vooraf ingestelde projectie-snelheid.

Herhaling van een scène kan plaatsvinden door hoofdschakelaar 2 op stand III naar links te draaien. De gewenste film lengte wordt door het filmkanaal snel teruggespoeld.

Bij achterwaartse projectie moet hoofdschakelaar 2 op stand I naar links worden gedraaid. Na beëindiging van de projectie schakelaar 2 op O.

Uitnemen van een gedeeltelijk geprojecteerde film

Netkabel uittrekken! Hoofdschakelaar 2 op stand II naar links en uittrekken. Het filmaandrukstuk 17 (afb. D) is naar buiten gezwenkt. Lamphuisdeksel 3 afnemen. Veerbeugel 16 naar rechts drukken en aandrukstuk 17 voorzichtig uittrekken. De film kan nu uit het filmkanaal worden genomen.

Terugspoelen

De film kan op twee manieren worden teruggespoeld. Als de afloopstrook lang genoeg is, hoofdschakelaar 2 aan het einde van de projectie via de O - stand naar links op stand III draaien. de film wordt door het filmkanaal teruggespoeld. Indien de film reeds geheel door de projector is gelopen, einde van de film over het lamphuisdeksel voeren en met de hand op de voorste spoel bevestigen. Hoofdschakelaar 2 op stand III naar links draaien en de film wordt teruggespoeld.

Bandrecorder aansluiting

Uw projector heeft aan de achterkant een aansluiting voor het starten van een cassettenrecorder resp. een geschikte bandrecorder. Wanneer de programmaschakelaar op »projectie vooruit met vol licht« gedraaid wordt, start de cassettenrecorder resp. bandrecorder. U kunt zo de bij uw film passende muziek afspelen.

Een aansluitkabel voor uw cassettenrecorder kunt U via uw fotohandelaar bij ons bestellen. Verdere gebruikstips zijn het kabel bijgevoegd.

Projectielamp verwisselen

Netkabel uittrekken!

Schakelaar 2 uittrekken en lamphuisdeksel 3 afnemen. Lampsokkel 18 (afb. D) naar links eraf trekken. Veertjes 19 losmaken. Projectielamp verwisselen. De lamp moet in de uitsparing van de lamphouder vallen. Lamp vastzetten met de veertjes en lampsokkel weer aanbrengenn.

Belangrijk: binnenkant koudlichtspiegel en lamp niet met de vingers aanraken!

De lamp hoeft niet te worden uitgericht, de lamphouder is in de fabriek reeds gejusteerd.

Zekeringen verwisselen

Netkabel uittrekken!

Na vier schroeven te hebben losgedraaid, achterwand van de projector voorzichtig afnemen.

Netzekering 20 (pijl, afb. F) verwisselen (achter spanningkiezer).

Reiniging filmkanaal (afb. D)

Netkabel uittrekken!

Schakelaar 2 op stand II of III naar links draaien, het filmaandrukstuk 17 is naar buiten gezwenkt, en eraf trekken. Lamphuisdeksel 3 eraf nemen. Veerbeugel 16 naar rechts drukken en aandrukstuk 17 voorzichtig uittrekken.

De gehele filmweg, het beeldvenster en het filmaandrukstuk kunnen nu voorzichtig met een zacht penseel worden gereinigd. Montage vindt plaats in omgekeerde volgorde.

Uitnemen van het objectief

Instelknop beeldscherpte 7 tot aan de stuit naar rechts draaien. Tegelijkertijd zachtjes tegen het objectief drukken en dit voorwaarts eruit schuiven.

Reinigen met een fijn penseel of speciaal lens-tissue!

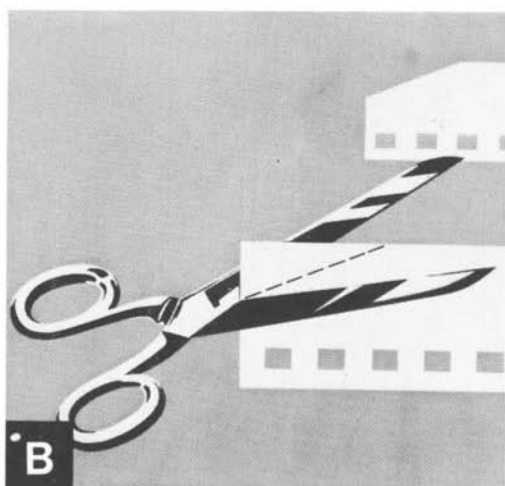
Technische gegevens

Filmformaat:	Super-8 - Single-8 en Normaal-8
Instelling filmformaat:	Schuifschakelaar
Spoelcapaciteit:	120 m
Film-invoer:	Automatisch tot op de opwikkelspoel
Objectief:	Vario 1 : 1,3/16,5-30 mm
Lamp:	12 V/100 W halogeenlamp met koudlichtspiegel; sokkel: GZ 6,35/18 (b. v. Osram 64627, Philips 6834)
Netaansluiting:	Spanningskiezer voor 110 - 130 - 220 - 240 V/50 Hz
Aandrijving:	Asynchroonmotor
Projectiesnelheid:	18/24 bld/sec., omschakelbaar tijdens projectie slow motion 6 resp. 8 bld/sec. stilstaand beeld
Hoofdschakelaar:	Centraal voor projectie met verminderde en volle lichtopbrengst, projectie achterwaarts en snel terugspoelen door het filmkanaal (om een scène te herhalen) of buiten het filmkanaal om.
Verder:	Kaderlijn-instelling. Hoogte-instelling door middel van draaibare projectorvoet. Automatisch in werking komende lichtsluiter bij filmbreuk of aan einde van de film.
Afmetingen:	293 x 175 x 265 mm (zonder spoelen, voorste spoelarm ingeklapt)
Gewicht:	ca. 5 kg

Wijzigingen voorbehouden



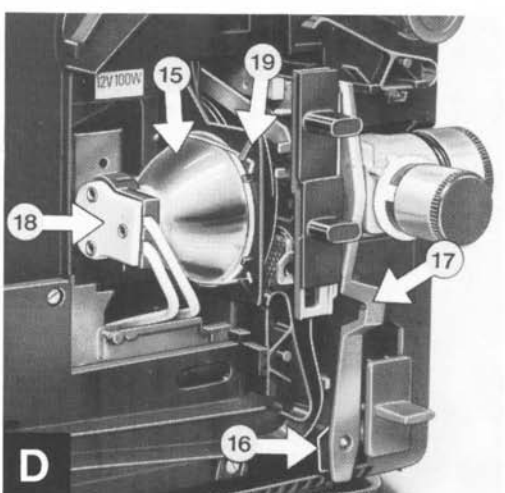
A



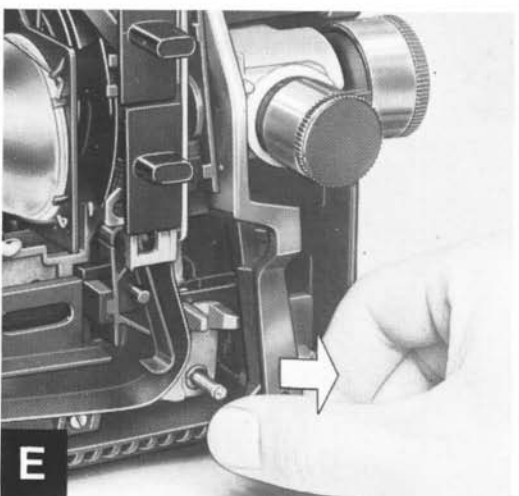
B



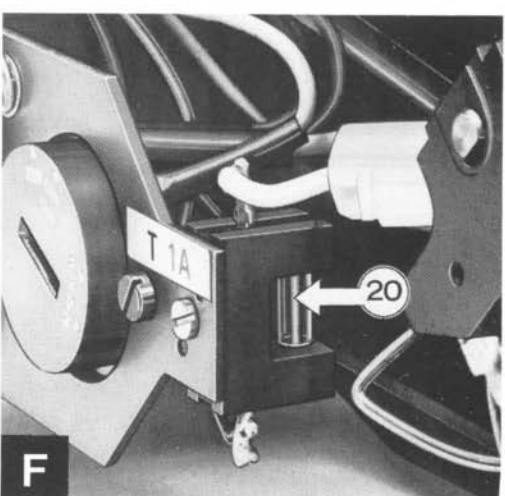
C



D



E



F

BAUER

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Photokino
Postfach 109
D-7000 Stuttgart 60

8699970632 - 390.792.5 - 2-78

deutsch - english - français - italiano - nederlands

Printed in Italy - Imprimé en Italie par tSR